

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1959)

Heft: 1336

Rubrik: Personal

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

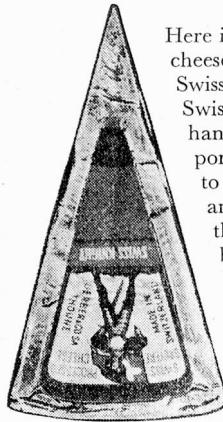
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FULL VALUE

in each portion of finest GRUYERE



Here is Gruyere cheese at its best! Swiss Knight, the original Swiss-processed Gruyere, comes in twelve handy portions to every 6 oz pack. Each portion is wrapped in hygienic foil to preserve its flavour and freshness, and there's no bother with the wrapping; the foil peels off quickly and easily by pulling a special tab. That's why Swiss Knight is easiest to serve. No wasteful rind either, so every portion of delicious Swiss Knight means full value! Always ask for Swiss Knight Cheese. Also available in 4 oz. and 8 oz. packs.



SWISS KNIGHT CHEESE

THE ORIGINAL SWISS-PROCESSED GRUYERE CHEESE

DK4

Distributed by the Nestlé Company Limited

SCHWEIZERBUND (Swiss Club)

74, Charlotte Street, W.I.

Besten Dank für die Antworten! Beachten Sie "Forthcoming Events" Bitte besuchen Sie den Club viel mehr.

V. BERTI,
President.

Telegrams and Cables: TRANCOSMOS LONDON.

Telephone: HOP 4433 (8 Lines.)

COSMOS FREIGHTWAYS

INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDERS

AGENCY
LIMITED.

By Road, Rail Sea and Air

1, CATHEDRAL STREET,
LONDON BRIDGE, LONDON, S.E.1.

REGULAR GROUPAGE SERVICES WITH

SWITZERLAND

ANGLO-SWISS CUSTOMS EXPERTS.

OFFICIAL FREIGHT AND
PASSENGER AGENTS FOR
SWISSAIR AND ALL AIR LINES
TO SWITZERLAND AND ALL
PARTS OF THE WORLD.

Agents: WELTIFURRER INTERNATIONAL TRANSPORT CO. Ltd., Zurich, Basle, Buchs, Schaffhausen, Geneva, St. Gall.

BUNDESRAT F. T. WAHLEN.

Seit vielen Jahren wird eine stärkere Vertretung der Auslandschweizer in der Heimat gewünscht. So erfolgte beispielsweise der Vorschlag, die Fünfte Schweiz solle gleich einem Kanton im Ständerat mit zwei Sitzen vertreten sein. Einer solchen, an sich einleuchtenden Lösung, stehen indessen bedeutende technische und politische Schwierigkeiten entgegen. Nun ist aber etwas völlig Unerwartetes eingetreten: ein langjähriger Auslandschweizer ist Mitglied der siebenköpfigen Bundesregierung geworden. Die Wahl von Professor Dr. Friedrich Traugott Wahlen, stellvertretender Generaldirektor der FAO in Rom, zum Bundesrat, kann die Auslandschweizer mit grosser Genugtuung erfüllen. Der neugewählte Magistrat hatte sich übrigens auch im Ausland, während seines Aufenthaltes in Kanada, mit der Schweizerin Helene Hopf vermählt.

In den Wochen vor der Wahl, als eine Ausmarchung zwischen den möglichen Kandidaten für das hohe Amt stattfand, wurde dem heutigen Bundesrat von seiten einer grossen kantonalen Partei seine lange Landesabwesenheit vorgehalten. Dem Auslandschweizer fehlten die genauen Kenntnisse der politischen Lage in der Heimat, meinte man, und er hätte auch nicht mehr die nötigen Beziehungen im Lande, wie sie für einen Bundesrat notwendig seien. Dass die grosse Mehrheit der National- und Ständeräte anderer Ansicht war, und den Auslandschweizer ehrenvoll in die höchste ausführende Behörde unseres Landes wählte, kommt für die Auslandschweizer einem eigentlichen Triumph gleich. Nicht durch "Beziehungen", sondern durch die Persönlichkeit ist der Ausgang dieser Wahl entschieden worden. Das bedeutet auch einen Sieg unserer demokratischen Einrichtungen, die leicht durch ein allzugut ausgebautes Spiel von "Beziehungen" lahmgelegt werden könnten. Das Auslandschweizerwerk der Neuen Helvetischen Gesellschaft und die Redaktion des "Echo" fühlen sich berechtigt, im Namen aller Auslandschweizer Bundesrat Wahlen beglückwünschen zu dürfen.

Echo.

PERSONAL.

We extend best congratulations to Captain Paul Bleiker (of the Royal Engineers, at present in garrison at Gibraltar), son of Mr. and Mrs. A. Bleiker, of 6 Hanworth Road, Feltham, Mddx., and Mrs. Bleiker, on the arrival of a daughter, Hilary.